



*Aloha and welcome to the Cathedral of St. Andrew! Please participate in the liturgy and share in the fullness of our worship this morning. Instructions are provided in small italics, and congregational responses are indicated by **bold** text. Our leaflets also provide both English and Hawaiian translations of the liturgy, to honor our treasured heritage here in Hawai'i. Together, may we worship the Lord in the beauty of holiness!*

— **KA 'ŌLELO A KE AKUA - THE WORD OF GOD** —

*Please stand.*

**Pū**

**Oli** *The Call to Worship is chanted in Hawaiian.*

**Opening Hymn**

*Na Himeni o ka Ekalesia #39*

Hamau e na kanaka

Mendelssohn

Hamau e na kanaka, Mele mai na 'anela,  
Eia ke 'Li'i hanau hou, E ho'onani a'e 'oukou!  
Malu no ko lalo nei, E hau'oli ho'omaika'i!  
Ke Akua, ko ke ao, Ku'ikahi pu lakou,  
Ke Akua, ko ke ao, Ku'ikahi pu lakou.

E aloha ke 'Li'i mau, Ke 'Li'i pono no kakou,  
Lama, ola, malu no, No ko keia ao apau;  
Mele e na kanaka, Mele me na 'anela,  
Eia ke 'Li'i hanau hou, Pomaika'i a malu mau,  
Eia ke 'Li'i hanau hou, Pomaika'i a malu mau. Amene.

**Opening Sentences**

*Celebrant*

Pōmaika'i ke Akua: Ka Makua, ke Keiki a me ka 'Uhane Hemolele.

*Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.*

**A pōmaika'i ho'i kona aupuni, i kēia Manawa ā mau loa aku. Āmene.**

*And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.*

**Gloria** *Na Himeni o ka Ekalesia #204*

Nu 'oli

Glad Tidings

Nu 'oli! nu 'oli! he nu kamaha'o!  
He nu no ke ola mai luna mai no,  
No kanaka nui, no kamali'i nei,  
A 'oi kanani i ke gula a'ia'i,

Nu 'oli! nu 'oli! ua pili ia nu  
I ka po'e 'ilihune, ka po'e lu'ulu'u,  
Ne'e mai a paulele, hahai ia Iesu,  
A pau no ka hune, a maha 'oukou.

Nu 'oli! nu 'oli! hau'oli 'oukou,  
Ka po'e akahai, a ha'aha'a ka na'au,  
Na Iesu e kala a ho'ohanau hou,  
A ka'i mai nei a'e i ka nani ma'o.

## Collect of the Day

*Celebrant* E noho pū ka Haku me 'oukou.

*The Lord be with you.*

**A me 'oe pū.**

*And also with you.*

E pule kākou.

*Let us pray.*

Almighty God, you have poured upon us the new light of your incarnate Word: Grant that this light, enkindled in our hearts, may shine forth in our lives; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

*Please be seated.*

## The First Reading *Read in English*

Isaiah 61: 10-62: 3

*Lector* A Reading from the Prophet Isaiah.

*He heluhelu mai ka Wānana a 'Isaia.*

I will greatly rejoice in the Lord, my whole being shall exult in my God; for he has clothed me with the garments of salvation, he has covered me with the robe of righteousness, as a bridegroom decks himself with a garland, and as a bride adorns herself with her jewels. For as the earth brings forth its shoots, and as a garden causes what is sown in it to spring up, so the Lord God will cause righteousness and praise to spring up before all the nations. For Zion's sake I will not keep silent, and for Jerusalem's sake I will not rest, until her vindication shines out like the dawn, and her salvation like a burning torch. The nations shall see your vindication, and all the kings your glory; and you shall be called by a new name that the mouth of the Lord will give. You shall be a crown of beauty in the hand of the Lord, and a royal diadem in the hand of your God.

*E 'oli'oli nui au iā Iēhova, E hau'oli nō ko'u 'uhane ma ko'u Akua; No ka mea, ua hō'a'ahu mai 'o ia ia'u i nā 'a'ahu o ke ola, Ua ubi mai 'o ia ia'u i ka holokū o ka pono, E like me ka ho'onani 'ana o ke kāne mare iā ia iho i nā kāhiko, E like ho'i me ka wahine mare i kāhiko 'ia i kona mea gula. No ka mea, e like me ka honua i ho'opuka mai ai i kona mu'o, E like ho'i me ka mabina 'ai i ho'ulu i nā mea i lūlū 'ia ma loko ona, Pēlā nō 'o Iēhova ka Haku e ho'opuka mai ai i ka pono, a me ka nani, i mua o ko nā 'āina a pau. No Ziona, 'a'ole au e nobo 'ekemu 'ole, A no Ieruselema, 'a'ole au e nobo ho'omaha, A puka akula kona pono, e like me ka mālamalama, A me kona ola, e like me ka lama e 'ā ana. A e 'ike anane'i ko nā 'āina 'ē i kou pono, A 'o nā ali'i a pau i kou nani; A e kapa 'ia nō ho'i 'oe ma ka inoa hou, Ka mea a ka waha o Iēhova e kapa ai. E lilo nō 'oe i pāpale ali'i nani loa, ma ka lima o Iēhova, A i lei ali'i maika'i, ma ka lima o kou Akua.*

*Lector* The Word of the Lord.

*Ka 'Ōlelo a ka Haku.*

*People* **Thanks be to God.**

*Mahalo ke Akua.*

## Psalm 147: 13-21 *Read in Hawaiian*

12 E hi'ilani iā Iēhova, e Ieruselema, E halelū aku i kou Akua, e Ziona.

13 Worship the LORD, O Jerusalem; praise your God, O Zion;

13 No ka mea, ho'opa'a nō 'o ia i nā kaola o kou mau puka pā; Ho'omaika'i nō ho'i 'o ia i kāu mau keiki i loko ou.

14 For he has strengthened the bars of your gates; he has blessed your children within you.

14 Hā'awi mai nō 'o ia i ka malu ma kou mau mokuna, A ho'omā'ona mai iā 'oe i ka palaoa maika'i.

15 He has established peace on your borders; he satisfies you with the finest wheat.

15 Ho‘ouna mai ‘o ia i kāna mau ‘ōlelo i ka honua, Holo kikī nō kāna mau ‘ōlelo.

16 He sends out his command to the earth, and his word runs very swiftly.

16 Hā‘awi mai nō ‘o ia i ka hau, me he hulu hipa lā, Ho‘ohelele‘i mai ‘o ia i ka hau pa‘a, e like me ka lehu ahi.

17 He gives snow like wool; he scatters hoarfrost like ashes.

17 Ho‘ohelele‘i mai ‘o ia i kona mau huahekili e like me nā huna ‘ai: ‘O wai ho‘i ka mea hiki ke kū i mua o kona anuanu?

18 He scatters his hail like bread crumbs; who can stand against his cold?

18 Ho‘ouna mai ‘o ia i kāna ‘ōlelo, a ho‘ohehe‘e iā lākou; Ho‘ohua‘i mai ‘o ia i kona makani, a kahe ihola nā wai.

19 He sends forth his word and melts them; he blows with his wind, and the waters flow.

19 Hō‘ike mai nō ‘o ia i kāna ‘ōlelo i ka Iakoba, I kāna mau ‘ōlelo pa‘a ho‘i, a me kāna ho‘oponopono ‘ana i ka ‘Isera‘ela.

20 He declares his word to Jacob, his statutes and his judgments to Israel.

20 ‘A‘ole ia i hana pēlā i ko nā ‘āina ‘ē a pau; ‘O kāna ho‘oponopono ‘ana, ‘a‘ole lākou i ‘ike mai ia. E halelū aku ‘oukou iā Iēhova.

21 He has not done so to any other nation; to them he has not revealed his judgments. Hallelujah!

### **The Epistle** *Read in Hawaiian.*

*Galatians 3: 23-25, 4: 4-7*

*Lector* He heluhelu mai ka ‘Episetole a Paulo ka luna ‘ōlelo i ko Galatia.

*A Reading from the Letter of Paul to the Galatians.*

A ma mua o ka hiki ‘ana mai o ka mana‘o‘i‘o, ua ho‘opa‘a ‘ia kākou ma lalo o ke kānāwai, ua pio ho‘i a hiki i ka manawa e ho‘ākāka ‘ia mai ai ka mana‘o‘i‘o. No laila, ua lilo a‘ela ke kānāwai i kumu alaka‘i no kākou i o Kristo lā, i ho‘āpono ‘ia mai ai kākou ma ka mana‘o‘i‘o.

Akā, i ka hiki ‘ana mai o ka mana‘o‘i‘o, ‘a‘ole e noho hou kākou ma lalo o ke kumu alaka‘i. Akā, i ka hiki ‘ana mai o ka manawa maopopo, ho‘ouna maila ke Akua i kāna Keiki, a ka wahine i hānau ai, i hānau ma lalo o ke kānāwai. E ho‘opakele a‘e i ka po‘e ma lalo o ke kānāwai, i ho‘okama ‘ia mai ai kākou he po‘e keiki. No ka mea, no ko ‘oukou keiki ‘ana, ua ho‘ouna maila ke Akua i ka ‘Uhane o kāna Keiki i loko o ko ‘oukou mau na‘au, e kāhea ana, E ‘Aba, ka Makua. No ia mea, ‘a‘ole he kauwā luhi ‘oe ma ia hope aku, akā, he keiki nō; inā he keiki, he ho‘oilina nō ho‘i na ke Akua ma o Kristo lā.

*Now before faith came, we were imprisoned and guarded under the law until faith would be revealed. Therefore the law was our disciplinarian until Christ came, so that we might be justified by faith. But now that faith has come, we are no longer subject to a disciplinarian.*

*But when the fullness of time had come, God sent his Son, born of a woman, born under the law, in order to redeem those who were under the law, so that we might receive adoption as children. And because you are children, God has sent the Spirit of his Son into our hearts, crying, "Abba! Father!" So you are no longer a slave but a child, and if a child then also an heir, through God.*

*Lector* Ka ‘Ōlelo a ka Haku.

*The Word of the Lord.*

*People* **Mahalo Ke Akua.**

*Thanks be to God.*

*Please stand.*

E ka Logou me kakou, Ka Na'auao mai o,  
 Ka 'Oia'i'o pa'a mau, Ka Lama o kea o.  
 Ke ho'omaika'i nei makou No kou 'olino mau,  
 Kukui no makou la I 'alohi mai o mai.

**The Gospel** *Read in English.*

John 1: 1-18

Ka 'Euanelio Hemolele o ko kākou Haku, 'o Iesu Kristo ma Ioane.

*The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.***E ho'onani iā 'oe, e ka Haku Kristo.***Glory to you, Lord Christ.*

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God. All things came into being through him, and without him not one thing came into being. What has come into being in him was life, and the life was the light of all people. The light shines in the darkness, and the darkness did not overcome it.

There was a man sent from God, whose name was John. He came as a witness to testify to the light, so that all might believe through him. He himself was not the light, but he came to testify to the light. The true light, which enlightens everyone, was coming into the world.

He was in the world, and the world came into being through him; yet the world did not know him. He came to what was his own, and his own people did not accept him. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God, who were born, not of blood or of the will of the flesh or of the will of man, but of God.

And the Word became flesh and lived among us, and we have seen his glory, the glory as of a father's only son, full of grace and truth. (John testified to him and cried out, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks ahead of me because he was before me.'") From his fullness we have all received, grace upon grace. The law indeed was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ. No one has ever seen God. It is God the only Son, who is close to the Father's heart, who has made him known.

*I kinohi ka Logou, me ke Akua ka Logou, a 'o ke Akua nō ka Logou. Me ke Akua nō hō'i ia i kinohi. Hana 'ia ihola nā mea a pau e ia; 'a'ole kekahi mea i hana 'ia i hana 'ole 'ia e ia. I loko ona ke ola, a 'o ua ola lā ka mālamalama no nā kānaka. Puka maila ka mālamalama i loko o ka pouli, 'a'ole na'e i hō'okipa ka pouli iā ia.*

*Hō'ouna 'ia maila e ke Akua kekahi kanaka, 'o Ioane kona inoa. Hele maila 'o ia i mea hō'ike, i hō'ike ai ia no ua mālamalama lā, i mana'o 'i'o ai nā kānaka a pau ma ona lā. 'A'ole nō 'o ia ka mālamalama, akā, ua hele mai ia e hō'ike i ka mālamalama. 'O ka mālamalama 'i'o ia, ka mea nāna e hō'omālamalama nā kānaka a pau e hele mai ana i ke ao nei.*

*I ke ao nei 'o ia, a i hana 'ia keia ao e ia, 'a'ole na'e ko ke ao nei i 'ike iā ia. Hele maila ia i kona ibo, 'a'ole kona po'e i mālama iā ia. Akā, 'o ka po'e i mālama iā ia me ka mana'o 'i'o i kona inoa, hā'awi maila ia i ka pono no lakou e lilo ai i po'e keiki na ke Akua: 'O ka po'e i hānau 'ia, 'a'ole na ke koko, 'a'ole na ka makemake o ke kino, 'a'ole hō'i na ka makemake o ke kanaka, na ke Akua nō.*

*Lilo maila ka Logou i kanaka, a nobo ihola me kākou, a 'ike kākou i kona nani, i ka nani o ka hīwahīwa a ke Akua, ua pīha i ka lokomaika'i a me ka 'oia'i'o. Hō'ike akāka maila 'o Ioane, 'i maila, 'O ia ka mea nona wau i 'ōlelo ai, 'O ka mea e hele mai ana ma hope o'u, ma mua o'u ia; no ka mea, ua mua ia no'u. No loko mai o kāna mea i pīha ai, ua loa'a iā kākou nā mea maika'i a nui loa. Ua hā'awi 'ia mai ke kānāwai ma o Mose lā; akā, 'o ka lokomaika'i a me ka 'oia'i'o ma o Iesū Kristo lā ia. 'A'ole loa i 'ike pono kekahi i ke Akua; 'o ke Keiki hīwahīwa, aia ma ka poli o ka Makua, 'o ia kai hō'ike mai iā ia.*

Ka 'Euanelio o ka Haku.

*The Gospel of the Lord.***E ho'omaika'i iā 'oe, e ka Haku Kristo.***Praise to you, Lord Christ.*

**The Nicene Creed** *Please stand.*

We believe in one God,  
the Father, the Almighty,  
maker of heaven and earth,  
of all that is, seen and unseen.

We believe in one Lord, Jesus Christ,  
the only Son of God,  
eternally begotten of the Father,  
God from God, Light from Light,  
true God from true God,  
begotten, not made,  
of one Being with the Father.  
Through him all things were made.  
For us and for our salvation  
he came down from heaven:  
by the power of the Holy Spirit  
he became incarnate from the Virgin Mary,  
and was made man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate;  
he suffered death and was buried.  
On the third day he rose again  
in accordance with the Scriptures;  
he ascended into heaven  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again in glory to judge the living and the dead,  
and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life,  
who proceeds from the Father and the Son.  
With the Father and the Son he is worshiped and glorified.  
He has spoken through the Prophets.

We believe in one holy catholic and apostolic Church.  
We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins.  
We look for the resurrection of the dead,  
and the life of the world to come. Amen.

**Prayers of the People** *People remain standing.*

*Intercessor*

With all our heart and with all our mind, let us pray to the Lord, saying "**E ka Haku, e aloha mai**  
(Lord, have mercy)"

For the peace from above, for the loving-kindness of God, and for the salvation of our souls, let us  
pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For the peace of the world, for the welfare of the Holy Church of God, and for the unity of all  
peoples; In the Anglican Cycle of Prayer, we pray for Iglesia Anglicana de la Region  
Central de America; In the Diocesan Cycle of Prayer, we pray for the Standing Committee: The  
Rev. Dan Leatherman, President; The Diocesan Council; and the Commission on Ministry: The  
Rev. Charles Browning, Chair. let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For our Bishop, Robert, and for all the clergy and people, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For our President, for the leaders of the nations, and for all in authority, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For this city, Honolulu, for every city and community, and for those who live in them, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For seasonable weather, and for an abundance of the fruits of the earth, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For the good earth which God has given us, and for the wisdom and will to conserve it, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For those who travel on land, on water, or in the air [or through outer space], let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For the aged and infirm, for the widowed and orphans, and for the sick and the suffering, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For the poor and the oppressed, for the unemployed and the destitute, for prisoners and captives, and for all who remember and care for them, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For all who have died in the hope of the resurrection, and for all the departed, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For deliverance from all danger, violence, oppression, and degradation, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

For the absolution and remission of our sins and offenses, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

That we may end our lives in faith and hope, without suffering and without reproach, let us pray to the Lord.

**E ka Haku, e aloha mai**

Defend us, deliver us, and in thy compassion protect us, O Lord, by thy grace.

**E ka Haku, e aloha mai**

In the communion of the ever-blessed Virgin Mary and St. Joseph, St. Andrew, King Kamehameha IV and Queen Emma, Queen Lili'uokalani, and of all the saints, let us commend ourselves, and one another, and all our life, to Christ our God.

**Ho'omaika'i iā 'oe, e ka Kahu ē**

*Silence*

*Celebrant*

Almighty God, you have poured upon us the new light of your incarnate Word: Grant that this light, enkindled in our hearts, may shine forth in our lives; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

## **The Peace**

*Celebrant*

‘O ka maluhia o ka Haku e mau ana me ‘oukou.

*The peace of the Lord be always with you.*

**A me ‘oe pū.**

*And also with you.*

## **Offertory Anthem**

*Na Himeni o ka Ekalesia #39*

Ka po la‘ela‘e ka hikina mai

*Carol*

Ka po la‘ela‘e ka hikina mai Ia mele ‘oli nei

Mai na ‘anela a i ke ao Ho‘okani mai lakou

He malu, he aloha no Mai ka Makua mai

He meha make ao apau A lohe no lakou.

Mai loko mai o ke ao A wehe a‘e na‘eheu

A ‘o na mele ke ‘o mai la I ke ao luhi nei

Maluna a‘e o ka honua Kulou mai nola kou

Ho‘okani no a lohe ‘ia Ka leo o na ‘anela. Amene.

*Please stand.*

## **Ka Ho‘omaika‘i Nui ‘ana - The Great Thanksgiving**

*Eucharistic Prayer B*

*Celebrant*

‘O ka Haku e noho pū me ‘oukou

*The Lord be with you.*

**A me ‘oe pū.**

*And also with you.*

E hāpai a‘e i ko ‘oukou mau

*Lift up your hearts.*

na‘au.

**E hāpai a‘e mākou ma mua ka**

*We lift them up to the Lord.*

**Haku.**

E ho‘omaika‘i aku kākou i ko

*Let us give thanks to the Lord our God.*

kākou Haku Akua.

**He kūpono e hā‘awi iā ia i ka**

*It is right to give him thanks and praise.*

**ho‘omaika‘i a me ka ho‘onani.**

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth, because you gave Jesus Christ, your only Son, to be born for us; who, by the mighty power of the Holy Spirit, was made perfect Man of the flesh of the Virgin Mary his mother; so that we might be delivered from the bondage of sin, and receive power to become your children. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

*Celebrant and People*

**Hemolele, hemolele, hemolele ka Haku, ke Akua o ka mana a me ka ikaika,  
ua piha ka lani a me ka honua i kou nani.**

**Hosana i ke ki‘eki‘e.**

**Pōmaika‘i ke kanaka e hele mai nei i ka inoa o ka Haku.**

**Hosana i ke ki‘eki‘e.**

*Holy, Holy, Holy Lord, God of power and might,  
heaven and earth are full of your glory.*

*Hosanna in the highest.*

*Blessed is he who comes in the name of the Lord.*

*Hosanna in the highest.*

*The People stand or kneel.*

*The Celebrant continues*

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

*At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.*

On the night he was handed over to suffering and death, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

*The words of Institution are repeated in Hawaiian.*

"E lawe e 'ai: 'O ko'u Kino kēia, i hā'awi 'ia aku no 'oukou. E hana 'oukou penei i kēia me ka ho'omana'o mai ia'u."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

"E inu 'oukou i kēia, no ka mea, 'o ko'u Koko kēia o ke Kauoha Hou, i ho'okahe 'ia no 'oukou me ka lehulehu, no ke kala 'ia 'ana o nā hewa; ke 'oukou inu, e hana penei, me ka ho'omana'o mai ia'u."

Therefore, according to his command, O Father,

*Celebrant and People*

**Ho'omana'o kākou i kona make**

**Kūkala kākou i kona ola hou**

**Kakali kākou i kona hiki'ana mai me ka nani.**

*The Celebrant continues*

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.



## The Lord's Prayer

*Celebrant*

A e like me ke a'o 'ana mai o ko kākou Ho'ōla, 'o Iesu Kristo, ke pule nei kākou,  
And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

*Celebrant and People*

**E ko mākou Makua i loko o ka Lani  
e ho'āno 'ia kou inoa;  
e hiki mai kou aupuni;  
e mālama 'ia kou makemake ma ka honua  
nei e like me ia i mālama 'ia ma ka lani lā  
E hā'awi mai iā mākou i kēia lā i 'ai na  
mākou no nēia lā  
e kala mai ho'i iā mākou i kā mākou  
lawehala 'ana,  
me mākou e kala nei i ka po'e i lawehala i  
kā mākou.  
Mai ho'oku'u 'oe iā mākou i ka  
ho'owalewale 'ia mai  
Akā, e ho'opakele nō na'e iā mākou i ka  
'ino.  
No ka mea, nou ke aupuni, a me ka mana a  
me ka ho'onani 'ia a mau loa aku.  
'Āmene.**

*Our Father in heaven,  
hallowed be your Name,  
your kingdom come,  
your will be done, on earth  
as in heaven.  
Give us today our daily bread.  
  
Forgive us our sins,  
as we forgive those who sin against us.  
  
Save us from the time of trial,  
and deliver us from evil.  
  
For the kingdom, the power, and  
the glory are yours, now and for ever.  
Amen.*

## The Breaking of the Bread

*The Celebrant breaks the consecrated Bread and a period of silence is kept.*

*Celebrant* Christ our Passover is sacrificed for us.  
**Therefore let us keep the feast.**  
The Gifts of God for the People of God.

## Music at Communion

*Na Himeni o ka 'Ekalesia #37*

Betelehema iki e

*St. Louis*

Betelehema iki e, Ka 'ike nei makou  
Kou moe 'ana i ka po, Pane'e a'e na hoku  
La'ala'e no kou mau ala Ka lama e ola ai  
Ka li'a, ka weli o na kau, Aia no me 'oe.

Hanau 'ia o Kristo A hui a'e ko o  
Moe ko ke ao, a kia'i mau Na 'anela maika'i  
Hui pu na hoku ao, e! Kuka la a'e 'oukou  
A Mililani i ke Akua, He malu i kanaka. Amene.

*Please stand.*

*After Communion, the Celebrant says*

Let us pray.

*E pule kākou.*

**Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.**

*The Celebrant blesses the People*

May Christ, who by his Incarnation gathered into one things earthly and heavenly, fill you with his joy and peace; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Spirit, be among you, and remain with you always. Amen.

**Closing Hymn** *Na Himeni o ka 'Ekalesia #43* Pomaika'i wale ko kea o!

*Antioch*

Pomaika'i wale ko ke ao! Ua hiki mai ke Ali'i,  
E moe, e na 'aina apau, E malu nui mai, E malu nui mai,  
E malu, E malu nui mai, E malu nui mai malu nui mai.

Hau'oli! 'O Iesu ke Ali'i! Mahalo kanaka;  
Ho'okani a'e na mea a apau, E pau ho'i na kina, E pau ho'i na kina,  
E pau, E pau ho'i na kina, E pau ho'i na kina pau, hoi na kina.

Mai ulu wale hou ma'a ne'i Na 'ino o ka po;  
Na Iesu i ha'awi mai, Ka maika'i wale no, Ka maika'i wale no,  
Ka maika'i ka maika'i wale no, Ka maika'i wale no, maika'i wale no.

A nana e ho'omalua mau Ke aupuni pomaika'i,  
A 'ike puna 'aina apau, Ia pono e ola ai, Ia pono e ola ai,  
Ia pono, Ia pono e ola ai, Ia pono e ola ai, pono e ola ai. Amene.

*Clergy dismisses the People*

Clergy E hele aku 'oukou me ka maluhia e aloha a e mālama i ka Haku.

*Go in peace to love and serve the Lord.*

**E ho'omaikai'i i ke Akua.**

*Thanks be to God.*

**Himani Hope**

*Binamu*

1 Ho'omaika'i i ka Makua ke Akua o kākou; Hapai i ke Keiki, i Kona like nō.

2 Ho'onani i ka 'Ūhane, ke Akua ho'oma'ema'e, Ho'okahi Haku nani, Ke Akua e ola ai.

**Organ Postlude**

# The Cathedral of St. Andrew

The Cathedral was founded by Their Majesties King Kamehameha IV and Queen Emma in 1862. They are now recognized in Lesser Feasts and Fasts in the Episcopal Church, with November 28 being their Feast Day.



*O Sovereign God, who raised up King Kamehameha IV and Queen Emma to be rulers in Hawaii, and inspired and enabled them to be diligent in good works for the welfare of their people and the good of your Church: Receive our thanks for their witness to the Gospel; and grant that we, with them, may attain to the crown of glory that never fades away; through Jesus Christ our Savior and Redeemer, who with you and the Holy Spirit lives and reigns, one God, for ever and ever. Amen.*

## Clergy

*The Rt. Rev. Robert L. Fitzpatrick, Bishop of Hawai'i  
The Rev. Cn. Heather Patton-Graham, Cathedral Provost and Chaplain, St. Andrew's Schools  
The Rev. Andrew Arakawa, Assisting Priest and Chaplain, 'Iolani School  
The Rev. Ha'aheo Guanson, Assisting Priest for Pastoral Care, Dean of Waiolaihui'ia*

## Director of Music

*Nicholas Keone Lee*

*We are deeply grateful to **The Arthur and Mae Orvis Foundation** for their support of our music program, including the Orvis Choral Scholars.*

*We, as your Cathedral, are committed to your safety as we strive to care for one another and extend our love for our neighbors during this most challenging time. As part of that commitment, we uphold the Diocesan requirement that all lay ministers and volunteers, clergy and choir, are vaccinated against COVID-19.*